

2007 Nuremberg International Human Rights Award

Award Ceremony on Sunday, September 30, 2007

Words of Thanks by the Prizewinner Eugénie Musayidire

- Check against delivery -



D'ici en Allemagne
En 1994, j'ai vécu de loin
Le génocide au Rwanda,
Mais en même temps
Par les médias
Je le vivais de près.

Tout le Rwanda pleurait
Et je pleurais avec mon peuple.
Des moments durs.

D'ici,
Malgré tout ce qui m'entourait
Malgré l'affection de ma fille Sandra,
Son mari Jan et mes petits enfants
Marie et Léon
Malgré l'attention particulière
De mes collègues de travail
Un vide était en moi.

Je vivais dans une ombre
Cette ombre qui m'entourait
Est devenue sans que je le veuille
Ma compagne de route.

Je connais le deuil, la tristesse
Mais plus encore
Je connais l'angoisse.

Une alarme intérieure et
Un signal extérieur
Me font alerte,
J'avais besoin d'aide,

J'avais besoin
D'une personne
Qui a un cœur
Et plus encore
Une âme généreuse

J'avais besoin
D'une main forte
Qui prendrai la mienne.
J'avais besoin d'une voix
Me disant doucement
Je suis avec toi,
ich bin bei Dir,
IZERE, ndi kumwe nawe.

Grâce aux amis,
Je fus aidée
Par des psychologues et
Théologues

C'est grâce à eux
Que je suis
Ce que je suis aujourd'hui.

Mes remerciements à
tous
et à toutes
qui m'ont accompagnés
Sur cette route.

Toute fraîche et nouvelle
Dans le nouveau monde,
Ma vie reprend.

Elle reprend
avec un nouveau désir de vivre

Je veux donner
Un nouveau sens
À ma vie,
Et,
je veux donner
Un nouveau nom
À ma vie

Ce nouveau nom est:
IZERE / ESPOIR / HOFFNUNG / HOPE.

Une voix me dit
Stehe auf
Lève toi
Haguruka
Va au Rwanda,
Va et prends la main
Cet enfant abandonné
Par l'histoire de ton pays.
Va et sois tout simplement là.

Une voix me disait
lève toi et
Va donner
C.e que tu às reçu

Sûre et décidée,
Bagage en main,
Avec beaucoup
D'Espoir dans ma poche gauche,
Espérance dans ma poche droite
Izere devant moi et
Hoffnung derrière moi
J'atterris à Kigali

En Septembre 2003 sûre et décidée
Commençant ma nouvelle vie à Nyanza

Vu les besoins immenses
Dans tout le pays
Mon choix était d'essayer
Avec tous mes moyens
et toutes mes forces possibles
Etre auprès des jeunes
Qui ont veçu physiquement et
Moralement le génocide.

Ma maison d' habitation à Nyanza
fut un d' dans les premiers temps
Un centre d' accueil et de thérapie
Aujourd'hui
Nous sommes propriétaires,
D'im centre approprié a nos activités
D'où le nom
« Centre d'Accueil et de thérapie »

Thérapie Individuelle

Thérapie de groupe sur des thèmes différents:

Ma vie,

Ma vie avec les autres

Les autres dans ma vie

Ce qui m'uni et me differencie des autres

Alfonsine et Jean Pierre sont
Ambassadrice et Ambassadeur
Pour la paix et l'unité au Rwanda.
Ils sont les vrais promoteurs de l' Espoir

Beaucoup des jeunes ont besoin de nous,
Nous les adultes
Nous avons le devoir et l'Obligation
De les soulever quand ils trébuchent
De leur donner la main
De leur apprendre à donner
De leur apprendre à aimer
Et plus encore
De leur apprendre a s'aimer.

Comme c'est l'habitude au Rwanda
Nous aimons bien imigani
Les récits ou contes

Entre voisines,
La maman de Rosy 10 ans
A fait un gâteau.
Comme c'est l'habitude,
Comme c'est la bonne coutume
Comme des bons voisins le font,
Elle donna quatre tartes à sa fille
Pour sa voisine
La maman de Patrick 8 ans.

Rosy sonne á la porte,
Patrick ouvre,
Avec un grand sourire à Rosy,
Patrick court chez sä mère
Et lui dit:
Maman,
Il y a quelqu'un qui te cherche
Et
Il a un cadeau en main
Et heureux
Dit doucement a l'oreille de sa mère
Maman, je crois que il a un gâteau.

La mère de Patrick,
Regarda son fils,
Réfléchit un petit moment
Et lui demandant:
« Dis moi Patrick » Est ce cette personne
Noire ou blanche ?

Etonné et surpris
De cette question
Patrick répond :
Maman je ne sais pas
Si l'enfant à la porte est noir ou blanc,
« C' est un enfant »
C'est Rosy, l'enfant d'à coté

Oui c'est un enfant.
Ceci me rappelle un autre recit
D'un grand Homme
Un Homme que j'ahne beaucoup
JESUS Jesus qui dit « Soyez comme les enfants »

« Ayez un coeur d'enfants »

Nous les adultes
Nous avons le devoir,
Nous avons l'Obligation
De tendre la main
A ces jeunes qui souffrent

Nous avons l'Obligation
De les consoler
Quand ils pleurent
Les encourager et
Les aider
A la réalisation
De leurs reves.

Ils nous regardent

Et de notre tour
Ouvrons les nos mains et
Plus encore nos coeurs.

Mes sincères remerciements